

Animal on display

a comparative study of animal characters from the Nisvai (Vanuatu)
and 'Uvea (Wallis) narrative practices

Jocelyn Aznar & Alice Fromonteil

1^{er} juillet 2017

Table of contents

Introduction

The Nisvai community

Presentation of 'Uvea

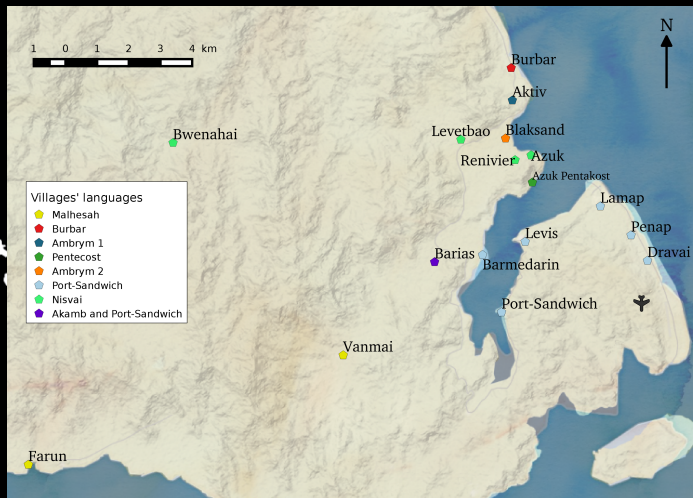
Fauna in 'Uvea and Malekula

The animals roles : from objectification to anthropomorphism

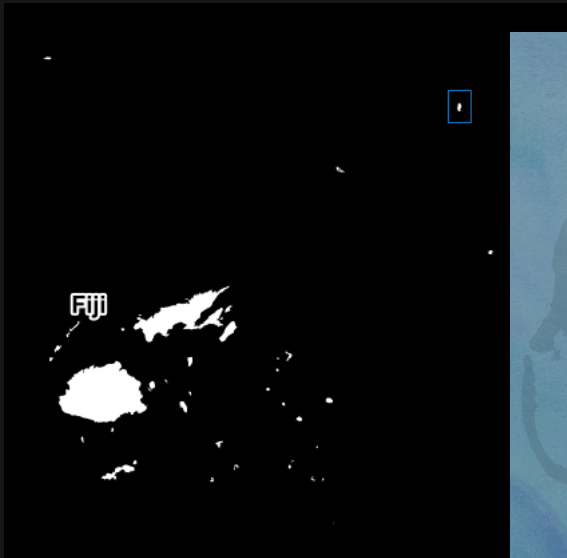
Narrative devices linked to characterization effects

Conclusion

The Nisvai community



Presentation of 'Uvea



The animals roles : from objectification...

Animal as an objects, perceived from the human's perspective :

- ▶ signs : interpreted by humans ;
- ▶ domesticated : used by humans.

Animal as a character, weakening the border between animal and human world :

- ▶ trickster : questioning social rules ;
- ▶ kinship : a parent, a child or an ancestor, part of a human's character family.

Focalization

"The story I want to tell,"

Ale nabulin avyn na tog na sihi,
"it follow a rat and a buff-banded rail."
ga husuh nhasu druan nabulah.

Direct speech

"So he said to the rat :"

Bul dry kal visgyn nhasu :
"Hey rat, come so that we go together"
Ka hasu, qa min bai dara van,
"so that you climb my tree."
qa sah nabrav ckai nhyq.

Interior speech

" Watching the hermit crab's shell motionless, the plover says to itself :

«Sleep well as I run to the island, sleep well ; as you sleep deeply I go.»“

Antonomasia

"The actors are two man named Lalavakafa, the one tying string made from coconut fiber, the rooster called Mo'atāheuva'eala (a rooster scratching in the ground near th path), the water rail called Veka-kī-fakatafatafa (the Veka crying and standing aside), and the hermit crab called Uga-toho-te-nafa (an hermit crab pulling the drum).“

Morphology

"then the pigeon as well gives birth to its own two"

Ale a Li-vwume mini ga pas isyn ga ru.

Humanizing animals

"The Veka is a spirit, Beka is not a common bird, a small animal like the Veka comes close; the Vake arrives. The Veka says this : «kī, kī» ; the Veka ... says this : «Vehika, climb on my back.»"

Thank you | Mālō si'i 'ofa | Sipa hebat | merci | Danke !